

RECTORY/REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116
Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201

Office Hours/Horário do Escritório

Monday to Thursday/ De segunda a quinta-feira:

9 a.m./ da manhã – 2 p.m./ da tarde

Friday to Saturday/ De sexta a sábado:

9 a.m./ da manhã – 12 p.m./ da tarde

Mary Vargas *Administrative Assistant/ Assistente administrativa*

Anna Maria Shumard *Office Assistant/ Assistente de escritório*

Loretta Krouse *Bookkeeper/ Contabilista*

Sofia Avila *Website Administrator/Administradora da Website*

Champion Avecilla *Sacristan/Sacristão*

Emanuel Sousa *Parish Pastoral Council/ Conselho Pastoral*

George Mattos *Finance Council/ Conselho de Finanças*

Lúcia Soares *Liturgy Committee/ Comitê Litúrgico*

Michelle Salguero *Hospitality Ministry/*

Ministério de Hospitalidade

Rosie Soares *Religious Education Coordinator/*

Coordenadora de Formação Religiosa

Tony Freitas *Saint Isabel's Kitchen/ Cozinha de Santa Isabel*

Celina Belém *Altar Society/Sociedade do Altar*

Kathleen Purdy *Collection Team/Equipe da Coleta*

Miguel Ávila *Art and Environment Committee/Comitê de Arte e Meio Ambiente*

Manuel Cabral *Buildings and Grounds Committee/*

Comitê de Edifícios e Terrenos Paroquiais

Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose

Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose

Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730

Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940



Igreja Nacional Portuguesa
das Cinco Chagas

Five Wounds Portuguese
National Church

www.fivewoundschurch.org

November 9, 2025
32th Sunday in Ordinary Time
32º Domingo do Tempo Comum

Rev. Manuel Pato

Parish Administrator/Administrador Paroquial
The Carmelite Fathers/ Os Padres Carmelitas
Sacramental Staff/ Staff Sacramental

Rev. Samer Sawalha

Arab Community Chaplain and Priest in residence /
Capelão da Comunidade Árabe e Sacerdote em residência.

Mass Schedule/ Horário das Missas

Monday to Saturday - 9 a.m. *Bilingual*

Segunda a sábado - 9h00 da manhã *Bilingue*

Saturday/Sábado - 5:30 p.m. /5h30 da tarde *Bilingual/Bilingue*

Sunday/Domingo - 9 a.m. *English* 10h30 da manhã *Português* 5:30
p.m. *Latin Novus Ordo*



Masses from Monday to Saturday at
9 a.m., Sunday at 9 a.m., 10:30 a.m. and 5:30
p.m. are live streamed and recorded on
Facebook search

"Five Wounds Portuguese National Church"

Mission Statement/ Declaração de Missão

Five Wounds Portuguese National Church is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

Religious Activities/ Atividades Religiosas

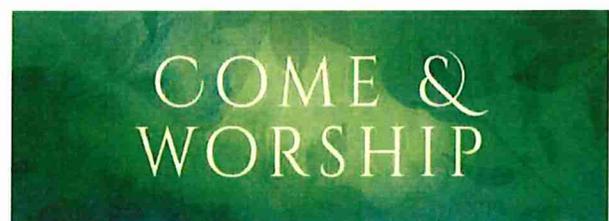
Confessions, before or after Mass, whenever possible,
or by appointment.

Confissões antes ou após a Missa, quando possível,
ou por marcação

Missas em louvor do Sagrado Coração de Jesus/
Mass in honor of Sacred Heart of Jesus

Primeira Sexta-feira do Mês - 9 da manhã Bilingue;

First Friday of the month - 9 a.m. Bilingual



Five Wounds Portuguese National Church



THE TRADITION OF PRAYER

Prayer

Prayer is part of our initiation into the things of God. It represents a path on which the Holy Spirit teaches us and leads us. This means that prayer goes beyond a simple personal desire or a passing feeling — it is a lifelong journey that is gradually built as we grow. The Spirit who calls the Church to prayer and who draws and inspires each of us helps us mature in our relationship with God.

The sources of prayer

1. Sacred Scripture

According to Jesus, the Holy Spirit is the living water that flows from His heart and is offered to us (John 7:37–39). We receive this Water so that we may have divine life within us, as we profess in the Creed: “I believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life...”

We immerse ourselves in this divine Water through the reading of Sacred Scripture. Indeed, “it is the Spirit who gives to readers and hearers, according to the disposition of their hearts, a spiritual understanding of the Word of God... [and] calls forth the response of faith, as assent and commitment” (Catechism of the Catholic Church, nos. 1101–1102).

However, this reading of the Word must be accompanied by prayer, so that a dialogue may be established between God and each one of us. “The dialogue between God and men, aided by the Holy Spirit, requires silence that fosters meditation... during which the Word of God is received inwardly and the response is prepared through prayer” (Lectionary Introduction, no. 28).

It is from this dialogue, born in the quiet of our hearts, that commitment arises.

2. The Liturgy of the Church

The Liturgy of the Church is another place where we can bathe in the living water of the Spirit. It is “a participation in the prayer of Christ, addressed to the Father in the Holy Spirit” (Catechism of the Catholic

Church, no. 1073).

Christian prayer finds in the Liturgy its source and its summit, since everything flows from it and everything leads back to it (Sacrosanctum Concilium, no. 10).

In it, the Holy Spirit reveals Himself as the teacher of the Church’s faith and the craftsman of the Sacraments (Catechism of the Catholic Church, no. 1091). He is the one who leads the Church to encounter Christ and who makes the wonders of salvation present in our lives through the Sacraments, so that Christ may be all in all (1 Cor 15:28).

To be continued in the next Bulletins.

Parish Announcements

- Our office is open Monday through Friday from 9 a.m. to 2 p.m. and closed on weekends
- All Souls envelopes have been mailed to registered parishioners. Envelopes are also available at the exits to the Church
- Monday, December 8 is a Holy Day of Obligation. Mass will be celebrated at 7pm in honor of the Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary
- Advent reconciliation will take place on Thursday, December 11 at 7pm. English, Portuguese and Spanish speaking clergy will be present

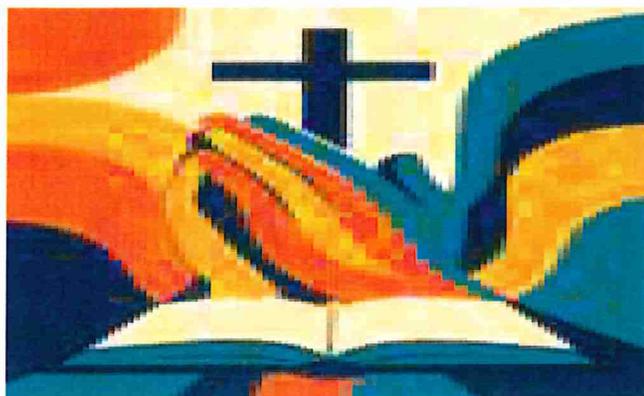
2nd Collection: Parish Buildings and Grounds

2ª Coleta: Edifícios e Terrenos Paroquiais

Thank You to our parishioners who contribute to the offerings of the Lord / Obrigado aos nossos paroquianos que contribuem para as ofertas do Senhor

Needed for Ministry / <i>Necessário para o Ministério</i>	Weekly \$4,200	Year to date \$81,600
Collection / <i>Colecta</i>	\$4,365	\$70,218
Deficit (deficit will reduce Parish's savings) / <i>Défice (o défice reduzirá as poupanças da Paróquia)</i>	+\$165	-\$11,382
Collection at Mass: Saturday 5:30pm Sunday 9am Sunday 10:30am Sunday 5:30pm Received by mail All Saints Mass Mass 7pm 10/30/25	\$1,356 \$628 \$913 \$172 \$735 \$179 \$382	
St. Isabel's Kitchen	\$1,528	

Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas



A TRADIÇÃO DA ORAÇÃO

A ORAÇÃO

A oração faz parte da nossa iniciação às coisas de Deus.

Ela representa um caminho no qual o Espírito Santo nos vai instruindo. Isto quer dizer que orar está para lá de um simples querer pessoal ou de um sentimento momentâneo e que o caminho da oração é algo que se vai construindo pela vida fora. O Espírito que chama a Igreja à oração e que atrai e inspira cada um de nós, vai-nos amadurecendo progressivamente na nossa relação com Deus.

As fontes da oração

1. A Sagrada Escritura

No dizer de Jesus, o Espírito Santo é a água-viva que sai do Seu coração para nos ser oferecida (Jo 7, 37-39). Recebemos esta Água para podermos ter a vida divina em nós tal como professamos no Credo: "Creio no Espírito Santo, Senhor que dá a vida..."

Mergulhamos nesta Água divina através da leitura da Sagrada Escritura. Com efeito, "é o Espírito que dá aos leitores e ouvintes, segundo a disposição dos seus corações, a inteligência espiritual da Palavra de Deus... [e] faz apelo à resposta da fé, enquanto assentimento e compromisso" (*Catecismo da Igreja Católica*, nº 1101 e 1102).

Porém, esta leitura da Palavra deve ser acompanhada pela oração, para que se estabeleça o diálogo entre Deus e cada um de nós. "O diálogo entre Deus e os homens, com a ajuda do Espírito Santo, exige silêncio de modo que favoreça a meditação... durante a qual a Palavra de Deus é acolhida interiormente e a resposta se prepara pela oração" (Preliminares do Lecionário, nº 28). É partindo deste diálogo, realizado no silêncio

interior dos corações, que se chega ao compromisso.

2. A Liturgia da Igreja

A Liturgia da Igreja é outro campo onde podemos banhar-nos na água-viva do Espírito. Ela é "participação na oração de Cristo, dirigida ao Pai no Espírito Santo" (*Catecismo da Igreja Católica*, nº 1073). A oração cristã tem na Liturgia a sua fonte e o seu cume, na medida que tudo dela brota e tudo para ela converge (*Sacrosanctum Concilium*, nº 10). Nela o Espírito Santo manifesta-Se como pedagogo da fé da Igreja e o artífice dos Sacramentos (*Catecismo da Igreja Católica*, nº 1091). É Ele que conduz a Igreja ao encontro de Cristo e torna atual na nossa vida, através dos Sacramentos, as maravilhas da salvação para que Cristo seja tudo em nós (1 Cor 15, 28).

Continua nos próximos Bulletins

Anúncios Paroquiais

- O nosso escritório abre de segunda a sexta-feira, das 9h às 2h, fechado aos fins de semana
- Todos os envelopes de Almas foram enviados aos paroquianos inscritos. Envelopes também estão disponíveis nas saídas para a Igreja
- Segunda-feira, 8 de dezembro é um dia santo de obrigação. Missa será celebrada às 19h em honra da Imaculada Conceição da Bem-Aventurada Virgem Maria
- A reconciliação do Advento acontecerá na quinta-feira, 11 de dezembro, às 19h. Clérigos de língua inglesa, portuguesa e espanhola estarão presentes

Prayer Requests/Pedidos de Oração

*This week we pray for those who are ill/
Esta semana vamos rezar pelas melhores de:*
Recovery of Francisco Soares and for those suffering in silence (e aqueles que sofrem em silêncio).

And for those who have died/ E pelo eterno descanso de:
Agostinho Bettencourt, Manuel Miguel, Lino Augusto Medeiros, Cuong Van Nguyen, Maria Viveiros, Jose De Melo Soares, Vasco Nascimento Mancebo

*For prayer requests, please contact the Parish Office.
Para pedidos de Oração por favor contate o escritório paroquial.*



Tune into 96.1 FM, the Portuguese Radio Network - serving 400,000 Portuguese and those of Portuguese descent in northern and central California.

To advertise on the station contact (408) 258-9699. To request contact (408) 258-9696. We are located at 1629 Alum Rock Avenue, Suite 40, San José, CA 95116

Come dine at The Drying Shed, a full service restaurant specializing in banquets and special events. Our casually elegant banquet rooms are equipped for Wedding Receptions, Holiday Parties, Baptismal Brunches, Business Luncheons - any function you are planning!
402 Toyon Ave San Jose, CA 95127 | (408) 272-1512
Open daily from 11:30 AM | thedryingshed.com

Dignity[®]

Pre-plan today to protect the people you love.
Contact Myrna Ann Adriano at (408) 420-4992 or MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com.
Oak Hill | Funeral Home and Memorial Park
300 Curtner Ave, San Jose, CA 95125-1401



Realty World Golden Hills

Buy or Sell your home with me & Five Wounds Church will get 25% of my commission on your behalf.

Maria Sousa (408) 219-1844
mariasousarealtor@gmail.com
DRE#01098373

George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
 - ◆ Individuals
 - ◆ Partnerships
 - ◆ Corporations
 - ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se
Portugues

1600 Alum Rock Avenue
San Jose, CA 95116

729-7355

Helping families when they need it the most com amor e amizade -
Melissa, Sandra, Cristina,
Stacey and Maria

Willow Glen Funeral Home
San Jose, CA FD813
(408) 295-6446

Pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!



Pre-planning encouraged with
Frances, Nathan and Myrna

Lima Family Erickson
San Jose, CA FD128
(408) 295-5160

Tribuna Portuguesa

https://www.portuguesetribune.com/
QUINZENÁRIO INDEPENDENTE AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DE LÍNGUA PORTUGUESA
To advertise call (209) 480-6860



Luis Amarante

Campbell
408-379-5010
FD898

Darling & Fischer

Family Mortuaries
Since 1936



Carlos Fagundes

San Jose
408-998-2226
FD557

Los Gatos
408-354-7740
FD940

SOUSA'S WINE FOOD & LIQUOR

specializing in a large selection of Portuguese and Brazilian products

400 Moffett Blvd Ste A,
Mountain View, CA 94043
(650) 967-4461

Albert and Maria Gorete Sousa, Owners




MARISCOS
COSTA ALEGRE
RESTAURANT & BAR

13th Street
(408) 280-5014

Monterey Hwy
(660) 210-9250

Alum Rock
(408) 430-4214

Lima-Campagna-Alameda Mission Chapel

A tradition of caring, honoring memories and creating new ones.

Vince Lima
(408) 288-9188

600 S. 2nd St, San Jose, CA 95112



LAS CAZUELAS
RESTAURANT

Authentic Mexican
Cuisine Catering

55 Race St,
San Jose, CA 95126

Graciela Armas (408) 293-0115 or cell (408) 772-8302
email.lascazuellasrestaurant@yahoo.com



Leandro Quintal - CEO/President
Cell: (408) 422-3209
Phone: (408) 295-8233
Leandro@quintalsgranite.com
Fax: (408) 295-8231 | Lic. #944208
Custom Fabrication & Installation | Commercial | Residential
www.quintalsgranite.com
1775 Monterey Road, #64A, San Jose, CA 95112



Daniel Picanco, Manager

2670 S. White Road, Suite 243, San Jose, CA 95148

Cell: (408) 639-0861 | Tel: (408) 531-8848

aanddlandscaping@att.net



Joe Medeiros, President
22 Sinnot Lane
Milpitas, CA 95035
(408) 251-1174

bayareapaintinginc@gmail.com
bayareapaintinginc.com